

第7届意大利日瓦国际合唱比赛 报名表 英中文对照单

Page	Pos	GB	PRC
1		Application Form	报名表
		Competition / Festival	比赛 / 节日活动
		Page 1 General Data	第一页 普通数据
	1	Name of the group in native language (Latin letters)	团队名称 (使用拉丁字母拼音)
	2	Country	国家
	3	Address	通信地址
	4	International dialling code / city code / no.	电话国家区号 / 城市区号
	5	International dialling code / city code / no.	传真国家区号 / 城市区号
	6	E-mail (choir)	电子信箱 (合唱团)
	7	Internet (choir)	互联网 (合唱团)
	8	Contact person	联系人
	9	Mrs.	女士
	10	Mr	先生
	11	Address contact person if not identical with group address	联系人电子信箱 (如果与上述地址不一样)
	12	E-mail (contact person)	电子信箱 (联系人)
	13	Phone (contact person)	电话 (联系人)
	14	Fax (contact person)	传真 (联系人)
	15	Conductor	指挥
	16	Mrs.	女士
	17	Mr	先生
	18	Address	通信地址
	19	E-mail (conductor)	电子信箱 (指挥)
	20	Phone (conductor)	电话 (指挥)
	21	Fax (conductor)	传真 (指挥)
22	Year of foundation of the choir	合唱团成立哪年	
23	We are member of the INTERKULTUR Foundation.	我们是国际基金会会员	
24	We would like to join INTERKULTUR Foundation as full members. Please send us the application form.	我们想成为国际基金会会员。请寄送申请表。	
		Please send this form to the following address	请把申请表寄至下列地址:

第7届意大利日瓦国际合唱比赛 报名表 英中文对照单

Page	Pos	GB	PRC	
2		Application Form	报名表	
		Competition / Festival	比赛 / 节日活动	
		Page 2 Organisational Data	第二页 组织数据	
	1	Name of the group in native language (Latin letters)	团队名称 (使用拉丁字母拼音)	
	2	Country	国家	
	25	Active participants	正式团员	
	26	Escort	随同人员	
	27	Bus drivers	大巴司机	
	28	Total number	总数	
	29	Arrival	到达日期	
	30	Departure	离开日期	
	31	Overnight stays (minimum 4)	住宿 (至少 4 夜)	
	32	We will travel by	到达时乘坐	
	33	Coach	大巴	
	34	This coach is at our disposal during the entire period	该大巴在整个逗留时期供我们使用	
	35	We will travel by	到达时乘坐	
	37	Train	火车	
	38	Airplane	飞机	
	39	to	往	
	40	Please arrange our arrival / departure transfers from	我们到达当天和离开当天需要一部大巴开始从	
	41	We need a coach for the entire stay	整个逗留时期我们需要一部大巴	
	42	Please send us an offer for a local coach	请给我们报价	
	43	Desired accommodation category	希望的住宿等级	
	44	Economy	经济型	
	45	Standard	标准型	
	46	First	豪华型	
	47	Multiple bedded rooms (3-8)	多人间 (3-8)	
	48	Double rooms	双人间	
	49	Single	单人间	
	50	Acceptance of the conditions of the official announcement	同意接受报名指南的条款	
	51	We fully accept all conditions of the official announcement in the name of all participants. Furthermore, we accept that the event package incl. board and lodging has to be booked exclusively through the agencies authorised by the organiser.	我们代表所有团员同意接受报名指南的条款和须知。我们同意接受在活动指定的代理机构预定包括比赛期间住宿和膳食配套服务, 否则不可参加比赛活动。	
	52	Place, date	地点、日期	
	53	President	合唱团负责人	
	54	Conductor	指挥	
	55	Enclosures	附件	
	56	Please make cheques payable to INTERKULTUR Foundation. We would like to remind you that payments have to be received net (after bank taxes). Do not send cash.	使用支票请用国际文化交流基金会的地址。银行汇款时的手续费由汇款人承担, 请在汇款时考虑。请不要支付现金。	
	57	Cheque of the application fee is attached	附上报名费的支票	
	58	We have transferred the application fee via our bank account	我们已把费用从银行户头上汇出	
	59	Authorisation for payments with Mastercard or Visa credit card (only for the payment of the registration fee!)	使用信用卡支付的授权书 (只限于报名费)	
	60	Cardholder	持卡人	
	61	Card number	信用卡号	
	62	Expiration date	有效期	
	63	Signature	签名	
			Please send this form to the following address	请把表格寄至下列地址:

第7届意大利日瓦国际合唱比赛 报名表 英中文对照单

Page	Pos	GB	PRC	
3		Application Form	报名表	
		Competition	比赛	
		Page 3 Artistic Information	第三页 艺术数据	
	1	Name of the group in native language (Latin letters)	团队名称 (使用拉丁字母拼音)	
	2	Country	国家	
	15	Conductor	指挥	
	16	Mrs.	女士	
	17	Mr	先生	
		look Competition	请参阅 比赛栏目	
		Please send this form to the following address	请把表格寄至下列地址:	
	64	Application for (you will find details regarding categories in the announcement)	参赛组别 (详见比赛指南)	
	F	F1	Mixed Choirs	混声合唱
		F2	Male Choirs	男声合唱
		F3	Female Choirs	女声合唱
		F4	mixed or equal voices childrens choirs or mixed or equal voices youth choirs	同声或混声青少年合唱
		F5	folclore choreographica	有舞蹈动作的民谣
	S	S1	Mixed Choirs	混声合唱
		S2	Male Choirs	男声合唱
		S3	Female Choirs	女声合唱
		S4	mixed or equal voices childrens choirs or mixed or equal voices youth choirs	同声或混声青少年合唱
	J	Jazz	爵士乐	
	P	P1	Gospel - Spiritual	黑人灵曲
		P2	Pop - Modern	流行现代音乐
		Encounter concert	友好音乐会	
	65	Programme	曲目	
	66	Amplification / microphone	扩音 / 麦克风	
		Yes	是	
		No	否	
	67	chosen pieces	所有组别的曲目数	
	68	name of the composer	作曲家 姓	
	69	first name	名	
	70	year of birth	出生年份	
	71	Titel des Werks	曲目名称	
	72	performing time	曲目时间长度	
	73	The following pieces have accompaniment	如下曲目有伴奏	
	74	instruments	伴奏乐器	
75	Enclosures	附件		
	Short biography	简短的 合唱团简介		
	Photo	照片		
	Music scores	曲谱		
	Recording	录音		

第7届意大利日瓦国际合唱比赛 报名表 英中文对照单

Page	Pos	GB	PRC	
4		Application Form	报名表	
		Festival	节日活动	
		Page 4 Artistic Information	第四页 艺术数据	
	1	Name of the group in native language (Latin letters)	团队名称 (使用拉丁字母拼音)	
	2	Country	国家	
	15	Conductor	指挥	
	16	Mrs.	女士	
	17	Mr	先生	
		look Competition	请参阅 比赛栏目	
		Please send this form to the following address	请把表格寄至下列地址:	
	76	A	Our sacred music concert-programme (max. 25 min.)	我们用于参加音乐会的教会音乐节目 (最长 25 分钟)
	77		composer	作曲家
	78		title	曲目名称
	79		With instrumental accompaniment?	是否有乐器伴奏?
	80		Duration (min.)	曲目时间长度
	76	B	Our secular music concert-programme (max. 25 min.)	我们用于参加音乐会的世界音乐节目 (最长 25 分钟)
	77		composer	作曲家
	78		title	曲目名称
	79		With instrumental accompaniment?	是否带乐器伴奏?
	80		Duration (min.)	曲目时间长度